

## San Judas

### *Juda Jesu yequinare ojoa ohoahye*

<sup>1</sup> Y<sub>h</sub>h<sub>h</sub> Juda Santiago bah<sub>h</sub>, Jesucristo cahacjũ m<sub>h</sub>sare Jesu yequinare ahri pũre ojoa ohoaja. M<sub>h</sub>sare mari Pac<sub>h</sub> Cohãcjũ beseahye. Sa yena tiquiro cahĩne mehna quehnoano ijire m<sub>h</sub>sa. Sa yero Jesucristo yedohore m<sub>h</sub>sare “Ñañene yeari”, nino.

<sup>2</sup> Quehnoa dutiaja m<sub>h</sub>sare. Cohãcjũ yedohoro mehna quehnoano ijiya m<sub>h</sub>sa. Sa yeg<sub>h</sub> Cohãcjũre paja ihña dutig<sub>h</sub>, m<sub>h</sub>sare cahĩ dutig<sub>h</sub> sini basaja Cohãcjũre y<sub>h</sub>h<sub>h</sub>.

### *Ni mehoñequina tiquina ye buheyere yahu d<sub>h</sub>cahye Juda*

<sup>3</sup> Cohãcjũ marine pecar<sub>h</sub> wahaborinare tiquiro y<sub>h</sub>hd<sub>h</sub>oye pehere tutuaro ojoa duami m<sub>h</sub>sare, y<sub>h</sub>h<sub>h</sub> cahĩnare. Sa ojoa duepeg<sub>h</sub>ta m<sub>h</sub>sare yojop<sub>h</sub>re ni mehoñe buheyere cahme dutierag<sub>h</sub> m<sub>h</sub>sare ojoaja. Sa yena Jesucristo ye buheye pehere tutuaro buheya m<sub>h</sub>sa. Ahri buheye pehe Jesu yequinare Cohãcjũ cũri buheye sa ijiducurota comesaro marieno.

<sup>4</sup> Ihquẽquina masa ñañequina wacũeno mehna m<sub>h</sub>sa cahar<sub>h</sub> esari. M<sub>h</sub>sa mehna ijiye tiquina ohõ saha ni buhemene m<sub>h</sub>sare: “Cohãcjũ yequina m<sub>h</sub>sa ijigã, tiquiro cahĩne m<sub>h</sub>sare. Sa yero numia mehna m<sub>h</sub>sa ñano yeg<sub>h</sub> tiquiro m<sub>h</sub>sare ne buhiri dahresi”, ni buhemene tiquina. Sa ye

mari p̄htorore ihcãquirota ijiriquireore Jesucristore “Cohãcjũ macano ijierare”, ni buhemene tiquina. Ohõ saha ni buheyequinare Cohãcjũ tiquiro buhiri dahreatire yahuahye panop̄re. Tiquiro yere tiquina ojoari p̄p̄re sata ni yahuahye.

<sup>5</sup> Yojoṗ̄re m̄sare apeyere wacũgũ ye duaja. Ahrire m̄sa masiepegũta pari turi ahrire m̄sare wacũgũ ye duaja. Cohãcjũ judio masare Egiptop̄re ijiyequinare tiquiro wiori bato tiquina mehna cj̄enare tiquirore wacũ tutueyequinare tiquiro wej̄eahye.

<sup>6</sup> Sa yena m̄sa apequina gũh̄re wacũña. Apequina angele pehe Cohãcjũ dutiyere ye duerahye. Sa ye tiquinare tiquiro iji duti c̄irire tiquina iji duerahye. Sa ye tiquina ijimedirore duhu cãhye tiquina. Tiquina sa duhugũ ihñano Cohãcjũ nahitianop̄re tiquinare peresu yeahye. Sa ye tiquina pihtiati deco pano come dari mehna d̄hteriquina yero saha ijiducueta. Sa yero pihtiati deco ijigũ tiquinare buhiri dahrerota Cohãcjũ.

<sup>7</sup> Sata yeahye apequina gũh̄re. Tiquina gũh̄re wacũña m̄sa. Tiquina Sodoma wame tiri maca cj̄ena, Gomorra wame tiri maca cj̄ena ti macari cahap̄re ijiye macari cj̄ena gũh̄re numia mehna ñano yeahye. Sa ye sijoro saha yeye gũh̄re ye, um̄a pehe tiquina basita tiquina paḡari mehna ñano yeahye. Numia gũh̄re sata yeahye. Tiquina sa yeri buhiri Cohãcjũ tiquinare uj̄a peho cãhye. Tiquinare uj̄ano Cohãcjũ iji pihtiyequina tiquireore ȳhd̄d̄cariquinare tiquiro buhiri dahreatire masare ihñono niahye. Tiquinare tiquiro buhiri dahreri peca ne yatisi.

8 Tiquina Cohãcjũ buhiri dahrenohriquina muna yero saha yojopũ gũhũre sata yeducure ni mehoñene buheyequina. Tiquina quehẽñequina yero saha ijiye, tiquina paguri mehna ñano yere. Sa yeye Cohãcjũ dutiyere cahmedare tiquina. Sa ye tiquina yahduoro tutuayequinare tiquina pehe ñano yahuducu cohtere.

9 Quehnoañequina angele pehe tutuayequina ijiepetata sa ni yahuducuerare. Miguel wame tiriquire angele pãhtoro pehe Moise pagure cahmeno, watĩno mehna cahme sehña soahye. Tutua yahduariquire ijieperota tiquiro “Watĩno yahduoro yahũ pũrita tutuaja”, ni tahotuerahye. Sa yero tiquiro esa tuharo watĩnore ñano yahuducuera, tiquirore tuhtierahye. Sa yero ohõ saha niahye watĩnore. “Cohãcjũpũ mahũre tuhtiahro”, niahye Miguel watĩnore.

10 Sa ye ahriquina ni mehoñequina pehe tiquina masieñequinare ñano yahuducu cohtere. Sa ye wahiquina tãho masieñequina tiquina esa tuharo tiquina yero saha ni mehoñequina pehe yere. Sa yeyequina ijiye, pecapũ wahaeta.

11 Tiquinata ñano yahdueta. Caĩ yeriro saha ñano yeri tiquina. Sa ye Balãa tiquiro yeriro saha tiquina niñerure cahĩ wapata duaye, ni mehoñene buhere. Sa ye niñeru neatu dihitare tahotu, ti dihitare yere. Sa ye Coré tiquiro pãhtorore cohã duariro saha tiquina gũhũ tiquiro yero saha yere. Sa ye tiquiro yero saha tiquina gũhũ pecapũ wahaeta.

12 Tiquina ni mehoñequina pehe muna cahme cahĩati bose decorire ihyaye, ño peoro marieno tiquina cahmeno saha apere. Sa ye tiquina

sehsarota ihyayere bore apequinare ohoro marieno. Wete yero saha tiquina m̄usa bose decorire quehnoañe decori ijiborirore dojomehne cohtere.

Ehmeo cururi acoro marieñe cururi ti d̄uhseati ijieraro saha tiquina ni mehoñequina ne d̄uhseatiquina ijierare. Sa ye ehmeo cururi wihnono wēdoqueoye cururi ti sa comesaducuro saha tiquina ni mehoñequina ḡũh̄u ihcãno saha yahuducueraye, sa comesaducure.

Sa ye, d̄uca tiri pje ijigũ d̄uca marieñe c̄j̄u yero saha ijire tiquina. Ti c̄j̄u p̄ua tahap̄u yariaa wahare. Ihcã taha d̄uca tieye c̄j̄u, yariaye c̄j̄u yero saha waha tuhasare. Ti c̄j̄ure tiquina duhari bato pari turi yariaa wahare tja. Ti c̄j̄u yero saha ijiye d̄uhseatiquina ijierare tiquina ni mehoñequina.

<sup>13</sup> Sa ye pajiri ma c̄j̄ẽ pahcõri b̄uj̄uye pahcõri yero saha ijire tiquina. Ti pahcõri quẽ ohõgũ, wete b̄uj̄uye sahpori wahare. D̄uhse ijiyere tiquina ni mehoñequina tiquina yegũ pahcõri c̄j̄ẽ sahpori wete b̄uj̄uye sahpori ti waharo saha ni mehoñequina tiquina ñano yeye ijire.

Sa ye asi maa cãe paca ñahpicoha paca yero saha ijire tiquina. Sa yeye ñahpicoha paca nahitianop̄u ti waharo saha tiquina ḡũh̄u ñanop̄u wahaeta. Sa ye top̄ure sa ijiducueta tiquina ni mehoñequina.

<sup>14-15</sup> Enoco panop̄u c̄j̄ũno Adán panamino iji turiariquiro seis cururi bato masa bajuariquiro ohõ saha niahye. Tiquinare ni mehoñequinare ohõ saha niahye: “T̄uhoya ȳuh̄ure. Cohãc̄j̄ũ peyequina tiquiro yequina angele quehnoañequina mehna ijipihtiyequina ñañequinare tiquina ñañe buhiri buhiri dahrero ahtarota. Sa yero ijipihtiyequina

Cohãcjũre ihña tuhtiyequinare tiquina ñañe yeri buhiri tiquinare buhiri dahre dutiro ahtarota Cohãcjũ. Sa yero Cohãcjũre ñano tiquina yahuducuri buhiri gũhũre tiquinare buhiri dahre dutiro ahtarota”, niahye Enoco.

<sup>16</sup> Tiquina ni mehoñequina unureducuyequina, apequinare yahu wajayequina tiquina ñano wacũne dihitare yere tiquina. Sa ye “Apequinare masi yũhdũcaja ɯsã”, niducure tiquina. Sa ye tiquina cahmeno saha ye duaye, apee borore ehma duaye, tũhoro quehnoanopũta yahuducure masare.

*Jesu yequinare yahu nemoahye Juda*

<sup>17</sup> Mari pũhtoro Jesucristo buhe duti tiquiro cũriquina tiquina buherire wacũña mũsa, yũhũ cahña.

<sup>18</sup> Ohõ saha nidi tiquina mũsare. “Ahri yehpa pihtiato panogã Cohãcjũre ñano yahuducu bũjũpeyequina ijjeta. Sa ye tiquina Cohãcjũre cahmedaye, ñañene tiquina tutuaro cahmeñene yeeta tiquina”, ni yahuri Jesu cũriquina mũsare.

<sup>19</sup> Jesu yequinare tiquina basi tiquina cahme ihña tuhtigũ yere tiquina ni mehoñequina pehe. Sa ye tiquina ñañequina ahri yehpa cjẽna ijiye, Espĩritu Santore ne cũoerare tiquina. Sa ye tiquina ñañene tutuaro cahmeñe dihitare yere tiquina.

<sup>20</sup> Mũsa pehe yũhũ cahña, Jesucristo ye buheyere quehnoano tũho nemoña, quehnoano wacũ tutuana mũsa ijero quehnoano. Ti buheye pehe quehnoa yũhdũare. Espĩritu Santo yedohoye mehna Cohãcjũ mehna yahuducuya mũsa.

<sup>21</sup> Quehnoañene yeya mũsa Cohãcjũ mũsare tiquiro cahñene mũsa masino quehnoano. Sa

yena Jesucristo mehna m̄sa sa ijiducuatire cohteya. Tiquiro marine paja ihñano ʌhm̄sep̄ sa ijiducugã yerota.

<sup>22</sup> Cristo yere t̄ho duera cjũñequinare paja ihñaña. Sa yena tiquinare buhe, masigã yeya.

<sup>23</sup> Tiquinare pecap̄ wahaboriquinare Cohãcjũre ȳhd̄ogũ yeya m̄sa. Sa yena apequinare paja ihñaña m̄sa. Tiquinare yedohona m̄sa gũh̄ tiquina ñaño yeyere ihña cũedacãhña. Wete tiri suhtirore m̄sa yabirosaha, apequina tiquina ñaño yeyere yabiya, “Tiquina ñaño yeyere pihari”, nina.

*Juda Cohãcjũre tiquiro ño peoye ijire*

<sup>24-25</sup> Cohãcjũ mari p̄htoro marine ihña ihbo masine “Ñañene yeari”, nino. Sa yero tiquiro marine ñaño buhiri marienare ʌhm̄sep̄ tiquiro cahap̄ cũ masine. Sa marine top̄ tiquiro cũgũ mari bucuenata. Tiquiro Cohãcjũ ihcãquiota ijire. Apequiro mariedare. Sa yero marine pecap̄ wahaborinare ȳhd̄oriquiro ijire tiquiro. Tiquiro pehe panop̄, yojop̄re, ijipihtiyede cori gũh̄re quehnoa ȳhd̄ariquiro, mari p̄htoro, tutua ȳhd̄ariquiro, ijipihtiyequinare dutiriquiro ijire. Tiquiro sa ijigã mari p̄htoro Jesucristo yedohoro mehna tiquirore ño peouhna. Sata yeihna.

**Cohãcǔ Yere Yahuducuri Tju**  
**New Testament in Piratapuyo (CO:pir:Piratapuyo)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Piratapuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piratapuyo [pir], Colombia

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Piratapuyo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
ad83cef1-6eb5-5233-a8f3-356e47bbda0d